

C O R E A C C E P T A N C E C R I T E R I A

旧件验收标准

3054 Engines

3054 发动机

You will receive:
你将得到:

Full Core Refund

- ◆ Cylinder block not visibly cracked, broken or welded.
- ◆ Non-failed, running engine core. Engine must pass bar over criteria.
- ◆ Must be returned on Caterpillar® engine stand.
- ◆ Fully assembled and complete.
- ◆ No nonoperational damage (mishandling, excessive rust, corrosion, pitting or fire damage.)
- ◆ Must be a Cat® 3054 Engine.

全部旧件退款

- ◆ 缸体没有可看见的裂纹、破损或焊接。
- ◆ 无故障的、可运转的发动机旧件。发动机必须通过“盘动”标准。
- ◆ 必须随卡特彼勒® 发动机支架一起退回。
- ◆ 完全组装而且完整。
- ◆ 没有非运转性损坏（错误处置，过度生锈、腐蚀、穴蚀或火损）。
- ◆ 必须是卡特彼勒® 3054 发动机。

Damaged Core Refund

- ◆ Cylinder block visibly cracked, broken, or welded.
- ◆ Failed, non-running engine core.
- ◆ Evidence of bearing, piston, connecting rod, valve, gear train or other internal failure.

受损旧件退款

- ◆ 缸体有可看见的裂纹、破损或焊接。
- ◆ 故障的、不可运转的发动机旧件。
- ◆ 轴承、活塞、连杆、气门、齿轮系或其它内部故障的迹象。

No Core Refund	<ul style="list-style-type: none">◆ Scavenged cores (see Note on add charges).◆ Disassembled cores.◆ Nonoperational damage (mishandling, excessive rust, corrosion, pitting or fire damage.)
无旧件退款	<ul style="list-style-type: none">◆ 废弃的旧件（参见有关附加费用的注释）。◆ 解体的旧件。◆ 非运转性损坏（错误处置，过度生锈、腐蚀、穴蚀或火损）。

NOTE: There will be an add charge for missing parts or engine stand.
注：如果缺失零件或发动机支架将收取附加费用。

INSPECTION TIPS / 检查提示

Dealers should refer to REMAN Policies and Core Management (SCLD0122), Core Management Systems and Operations procedures (SCLD0040), and Shipping Instructions (SCLD0039) in the “Operations and Core Management Tab”, and to Core Acceptance Guide Introduction (SCLD0013) in the “Core Acceptance Guidelines Tab” for additional information applicable to all cores.

有关适用于全部旧件的额外信息，代理商应参考《再制造政策和旧件管理》(SCLD0122)，《旧件管理系统和操作规程》(SCLD0040)，“操作和旧件管理标签”中的《运输规程》(SCLD0039)以及“旧件验收指导原则标签”中的《旧件验收指导说明》(SCLD0013)。

Damaged Blocks
缸体损坏

- Cracked, broken, or welded cylinder blocks will receive a damaged core refund.
- 裂纹、破损或焊接的缸体将获得“受损旧件退款”。

Nonoperational Damage
非运转性损坏

- Engine cores which have been in fires receive No Core Refund.
- 曾经着火的发动机旧件将得到“无旧件退款”。
- Engine cores which appear to have had salvageable parts removed from them and had non-salvageable parts substituted in their place will be subject to a detailed inspection. Disassembly of suspect cores may be necessary to determine the authenticity of the core.
- 看起来已经将可修补的零件从上面拆下并替换上不可修补的零件的发动机旧件需要细致的检查。可能需要解体受怀疑的旧件，以确定旧件的真实性。
- If a returned core is found to have been scavenged or assembled from scrap material, the core will be rejected, and the dealer will be assessed a \$300 inspection fee.
- 如果发现退回的旧件是已经废弃的或由废弃材料组装的，将会拒绝旧件，而且将向代理商收取300美元的检查费。

Full Versus Damaged Core Refund

全部旧件退款与受损旧件退款

- To receive full core refund for 3054 engines, you must have determined the engine to be a non-failed, running core. As confirmation of this, the following test must be performed on all cores submitted for “running core” Core Refund.
- 要获得 3054 发动机的“全部旧件退款”，你必须确定发动机是无故障的、可运转的旧件。要确认这一点，对于所有提交为“可运转旧件”的旧件退款的旧件，必须进行以下测试。

“Bar over” the engine two revolutions in one direction and one revolution in the opposite direction. Listen for any sign of loose parts indicating possible internal damage.

以一个方向“盘动”发动机两周，然后以相反方向盘动一周。倾听有无表示可能的内部损坏的零件松动迹象。

NOTE: An engine may not “bar over” if:

注：如果出现以下情况，发动机可能无法“盘动”：

1. There are parts left loose in the oil pan.
 2. The head gaskets have been removed.
 3. Water has filled the cylinders and caused hydraulic lock.
1. 油底壳中有松动的零件。
 2. 缸垫掉落。
 3. 水进入汽缸中并造成液压阻塞。
- Engines without compression during “bar over” are subject to additional inspection.
 - 在“盘动”过程中不能压缩的发动机需要额外检查。
 - If there is known internal failure, use “KNOW” inspection code on the electronic CCR.
 - 如果有一个已知的内部故障，在电子 CCR 上使用“KNOW（已知）”检查代码。

ENGINE CHECKLIST / 发动机检查清单

3054 Engine cores must be returned completely assembled with the following components included:

- ☐ 1 - Oil pan assembly
- ☐ 2 - Cylinder head assembly
- ☐ 3 - Front housing assembly
- ☐ 4 - Exhaust manifold
- ☐ 5 - Valve cover
- ☐ 6 - Fuel injection lines
- ☐ 7 - Water pump
- ☐ 8 - Fuel injection pump
- ☐ 9 - Oil cooler (complete)
- ☐ 10 - Fuel filter group
- ☐ 11 - Air inlet manifold
- ☐ 12 - Thermostat housing
- ☐ 13 - Crankshaft assembly
- ☐ 14 - Fuel transfer pump
- ☐ 15 - Fuel nozzles
- ☐ 16 - Connecting rods
- ☐ 17 - Cylinder block
- ☐ 18 - Pistons
- ☐ 19 - Turbocharger (when applicable)
- ☐ 20 - Flywheel housing

退回时 3054 发动机旧件必须完全组装并包括以下部件：

- ☐ 1 - 油底壳总成
- ☐ 2 - 缸盖总成
- ☐ 3 - 前壳体总成
- ☐ 4 - 排气歧管
- ☐ 5 - 气门室盖
- ☐ 6 - 燃油喷射管
- ☐ 7 - 水泵
- ☐ 8 - 燃油喷射泵
- ☐ 9 - 机油冷却器（总成）
- ☐ 10 - 燃油滤清器组件
- ☐ 11 - 进气歧管
- ☐ 12 - 节温器壳
- ☐ 13 - 曲轴总成
- ☐ 14 - 输油泵
- ☐ 15 - 燃油喷嘴
- ☐ 16 - 连杆
- ☐ 17 - 缸体
- ☐ 18 - 活塞
- ☐ 19 - 涡轮增压器（如果有）
- ☐ 20 - 飞轮壳

Return Engine Stands

退回发动机支架

- All engine cores must be returned securely fastened to a metal stand. Cores not returned on a metal stand are subject to an add charge. Return the removable support posts of the metal stands with the engine core and stand.
- 退回时，所有发动机旧件必须牢固地固定在金属支架上。对于没有固定在金属支架上退回的旧件，将收取附加费用。将金属支架的可拆卸支柱连同发动机旧件和支架一起退回。

Drain All Cores

排空所有旧件

- Completely drain and recycle or properly dispose of all fluids. Drain all coolant from the engine block, oil cooler and water pump. Drain all oil from the engine block, remove oil filters, and seal all openings with plugs and covers from the remanufactured engine or with puncture resistant tape. Leaks or spills during transportation are very serious. Dealers are liable for clean up costs or damage resulting from in transit leaks or spills.
- 完全排空和回收或正确处理所有油液。从发动机缸体、机油冷却器和水泵中排空冷却液。从发动机缸体中排空所有机油，拆卸机油滤清器，并使用再制造发动机上的塞子和盖子或使用防刺破胶带将所有开口密封。运输过程中的泄漏或溢出非常严重。代理商对因运输泄漏或溢出而产生的清洁费用或损失负责。

Direct Purchase Criteria / 直接购买标准

Please refer to the Core Management Information System (CMIS2) Parts Information Application for all Direct Purchase pricing information. Only the parts that have Direct Purchase prices with a current end date are included in the program. Parts with non-current end dates are not included in the program.

有关所有直接购买定价信息，请参考旧件管理信息系统 (CMIS2) 零件信息应用。本程序中只包括那些具有直接购买价格并带有当前结束日期的零件。带有非当前结束日期的零件没有包括在本程序中。

Part numbers that only have a "FULL" Direct Purchase price must meet the "FULL Core Refund" exchange core acceptance criteria to receive direct purchase value. Part numbers that have both a "FULL" and "PARTIAL" Direct Purchase price must meet the applicable "FULL Core Refund" or "Damage Core Refund" exchange core acceptance criteria to receive direct purchase value.

只有一个“全额”直接购买价格的零件号必须符合“全部旧件退款”交换旧件验收标准，才能获得直接购买价值。有“全额”和“部分”直接购买价格的零件号必须符合相应的“全部旧件退款”或“受损旧件退款”交换旧件验收标准，才能获得直接购买价值。

Add charges will apply as appropriate based on the normal exchange core acceptance criteria.

何时适用附加费用将根据正常交换旧件验收标准。